

<b>Ausschreibung</b>		<b>Schedule</b>		<b>Programme</b>	
Internationale TREC-Veranstaltung Altenberg vom 28.06. bis 30.06.2013 in Altenberg b. Linz - Österreich  Wertungsritt zum Europa-Cup, österr. Cup Sichtungsritt f. EM Senioren + WM Junioren 2014  BLMM TREC-A Junioren + Senioren TREC-C, Ritt mit Karte und Kompass Liz. frei TREC-C Orientierungsfahrt TREC-E Orientierungsfahrt		International TREC-Event Altenberg (A)  from June 28 <sup>th</sup> till 30 <sup>th</sup> 2013  at Altenberg near Linz - Austria  Event included in European-Cup circuit 2013  Selection of austrian seniors and young riders		TREC-Manifestation internationale Altenberg  de 28. à 30. juin 2013  à Altenberg/Linz - Autriche  manifestation de Circuit Cup Européen 2013  Sélection des seniors et jeunesse cavaliers d'autriche	
<b>Veranstalter:</b>	Sportunion Pferdefreunde Altenberg Sylvia Pichler / Romana Pragerstorfer pferdefreunde.altenberg@gmx.at	<b>Organiser:</b>	Sportunion Pferdefreunde Altenberg Sylvia Pichler / Romana Pragerstorfer pferdefreunde.altenberg@gmx.at	<b>Organisation:</b>	Sportunion Pferdefreunde Altenberg Sylvia Pichler / Romana Pragerstorfer pferdefreunde.altenberg@gmx.at
<b>Ort:</b>	Kitzelsbach 8 4203 Altenberg Austria	<b>Site:</b>	Kitzelsbach 8 4203 Altenberg Austria	<b>place:</b>	Kitzelsbach 8 4203 Altenberg Austria
<b>Nennung:</b>	Mail an: pferdefreunde.altenberg@gmx.at; Öst.TREC-A-Reiter zusätzlich: ZNS	<b>Entries to:</b>	E-mail to: pferdefreunde.altenberg@gmx.at	<b>Inscription:</b>	E-mail to: pferdefreunde.altenberg@gmx.at
<b>Nennungsschluss: Trec-A 03.06.2013, Trec- C: 14.06.2013</b>		<b>Registration European Cup until: 14.6.2013</b>		<b>Inscription coupe d'Europe à: 14.6.2013</b>	
<b>Wegbeschreibung</b>		<b>How to get there:</b>		<b>Itinéraire</b>	
A7 - Autobahnabfahrt Dornach/Auhof; Richtung Altenberg - Oberbairing, Beschilderung folgen		A21; Exit: Dornach/Auhof to Altenberg - Oberbairing follow the road signs		A21; Exit: Dornach/Auhof à Altenberg - Oberbairing suivre les panneaux	
<b>Wettbewerbe:</b>		<b>Competitions:</b>		<b>Compétitions:</b>	
Bewerb 1) Trec -A, ÖStM, ÖM-Junioren, Europacup Bewerb 2) Trec -C Bewerb 3) Ritt mit Karte und Kompass, Lizenzfrei		• European Cup of TREC  <b>Young Riders / Seniors:</b> in accordance with the int. FITE-rules: POR (about 25-35 km/YR.; 35-45 km/SEN.), MA, PTV		• Coupe d'Europe de TREC  <b>Jeunesse Cavaliers / Seniors:</b> selon les règlements internationale de FITE: POR (environ 25-35 km/JC.; 35-45 km/Sen.), MA, PTV	
<b>Masstab der Karte: 1 : 25.000</b>		<b>Scale of map: 1 : 25.000</b>		<b>Echelle de plan: 1 : 25.000</b>	

<b>Regeln und Teilnahmebedingungen:</b>	<b>Rules and regulations for competitors :</b>	<b>Règlement et conditions de participation:</b>
<p>Diese Veranstaltung wird nach dem internationalen TREC-Reglement der FITE in der jeweils gültigen Fassung ausgerichtet.</p> <p>Mit der Nennung müssen alle Teilnehmer die TREC-Regeln der FITE, der FEI und der FENA (Österr. Pferdesportverband) inkl. ÖTO akzeptieren.</p> <p>Die Teilnahme erfolgt auf eigene Verantwortung. Jeglicher Rückgriff auf den Veranstalter, seine Mitarbeiter und Helfer ist ausgeschlossen.</p> <p>Die tierärztliche Untersuchung ist keine Garantie für die Gesunderhaltung des Pferdes.</p>	<p>This event runs under international FITE-rules for TREC. With their entries all competitors have to accept the FITE-TREC rules, the FEI rules, as well as the rule of the Federation Equestre National d'Autriche (FENA) incl. ÖTO (Austrian competition rules).</p> <p>Disclaimer - Every recourse to the organizer, his collaborators and his assistants is excluded.</p> <p>Participation on own risk.</p> <p>The veterinary inspection gives no guarantee of keeping the horses sound.</p>	<p>Le règlement international de TREC émis par la FITE dans sa dernière édition, FEI et le règlement nationale de la FENA (Federation Equestre National d'Autriche) incl. ÖTO . Lors de l'inscription, tous les concurrents doivent accepter ces règlements.</p> <p>Lors de leur participation au Championnat, les cavaliers engagent leur propre responsabilité.</p> <p>Tout recours contre l'organisateur est impossible.</p> <p>La contrôle vétérinaire n'est pas une garantie pour la santé des chevaux.</p>
<b>Information zum Reglement:</b>	<b>Information about rules:</b>	<b>information par reglement:</b>
<p>Österreichischer Pferdesportverband (OEPS)          Sparte: Orientierungsreiten          Bundesreferentin:          Brigitte Tentschert          office@orientierungsreiten.com          Mobiltelefon: +43 (0) 664-24 27 070</p>	<p>Österreichischer Pferdesportverband (FENA)          Sparte: Orientierungsreiten          Bundesreferentin:          Brigitte Tentschert          office@orientierungsreiten.com          Mobiltelefon: +43 (0) 664-24 27 070</p>	<p>Österreichischer Pferdesportverband (FENA)          Sparte: Orientierungsreiten          Bundesreferentin:          Brigitte Tentschert          office@orientierungsreiten.com          Mobiltelefon: +43 (0) 664-24 27 070</p>
<b>zugelassen sind:</b>	<b>Allowed to compete are:</b>	<b>Pouvant participer:</b>
<p>Senioren: Mindestalter 16 Jahre          (am ersten Prüfungstag);</p> <p>Pferde: Mindestalter 6 Jahre,          gut konditioniertes Pferd,</p>	<p>Seniors: minimum age of 16 years          (on first day of event);</p> <p>Juniors: between 16 (first day) and          21 years (in the calendar year of the competition);</p> <p>Horses: Minimum age of 6 years;          well conditioned horse,</p>	<p>Seniors: être âgés de 16 ans minimum          (le premier jour de l'épreuve);</p> <p>Juniors: être âgés de 16          (le premier jour de l'épreuve) à          21 ans (dans l'année civile de l'épreuve);</p> <p>Chevaux : être âgés de 6 ans minimum,          cheval bien conditionné,</p>
<b>Versicherung der Reiter:</b>	<b>Insurance of the riders:</b>	<b>Assurance des cavaliers:</b>
<p>Jeder Reiter ist für Schäden verantwortlich, die er selbst oder sein Pferd, sich selbst oder anderen Personen zufügt bzw. für Sachschäden, die von Pferd/Reiter verursacht werden. Jeder Reiter muss den ausreichenden Versicherungsschutz für sich und sein Pferd nachweisen.</p>	<p>Every competitor is responsible for damages caused by himself or by his horse to himself or other persons and things.          Every competitor has to have sufficient liability insurance. It must be valid for competitions in foreign countries.</p>	<p>Chaque cavalier est responsable des dommages que lui-même ou son cheval pourront causer à eux même, à toute personne ou chose dès son arrivée jusqu'à son départ du lieu de la manifestation.          Il est donc obligatoire que chaque cavalier soit assuré et que son assurance prévoie la participation à des compétitions à l'étranger.</p>

<b>Pferdepass:</b>	<b>Horses' passports</b>	<b>Passeports des chevaux:</b>
<p>Das allgemeine Reglement der FEI in der aktuellen Fassung gilt:</p> <p>Jedes Pferd, das an nationalen Wettbewerben oder Wettbewerben in anderen Ländern teilnimmt, muss einen gültigen offiziellen FEI-Pass oder einen nationalen Pass, der von der FEI anerkannt ist, besitzen, der zur Identifikation des Pferdes und Dokumentation des Besitzes geeignet ist.</p> <p>Alle Pferde müssen ordnungsgemäß registriert und identifizierbar sein.</p> <p>Auch wenn im Herkunftsland der Pferde keine nationale Vorschrift für eine Impfung gegen Pferdeinfluenza besteht, müssen alle Pferde einen gültigen Impfnachweis besitzen.</p>	<p>The general rules of the FEI (actual and last edition) are valid:</p> <p>Every horse competed in national or in competitions in other countries must have a valid and official FEI-passport or a national passport, which is recognized by the FEI. This passport is necessary to identify the horse and it's owner.</p> <p>All horses must be registered and identified.</p> <p>Even if in the horse's country of origin a vaccination against equine influenza is not compulsory, every horse must have a valid vaccination document.</p>	<p>Le règlement général actuel de la FEI s'applique.</p> <p>Tout cheval engagé dans des épreuves qui se déroulent dans son pays ou à l'étranger doit être en possession du passeport officiel de la FEI, ou d'un passeport national, agréé par la FEI, au titre de document d'identification et pour en établir la propriété du cheval.</p> <p>Tous ces chevaux doivent être correctement enregistrés et facilement identifiables.</p> <p>A moins qu'il n'y ait pas de réglementation nationale en matière de vaccination contre la grippe équine dans la nation invitante et dans la nation d'origine, tous ces chevaux doivent avoir un certificat de vaccination valable.</p>
<b>Impfung gegen Pferdegrippe</b>	<b>Equine Influenza Vaccination</b>	<b>Vaccination contre la grippe équine</b>
<p>Gemäß Veterinärreglement der FEI, Anhang VI.</p> <p>Die FEI schreibt für alle Pferde auf FEI Wettbewerben ausreichenden Impfschutz gegen Pferdegrippe vor. Dies beinhaltet regelmäßige Wiederholungsimpfungen alle 6 Monate nach einer Grundimmunisierung.</p> <p>Auf dem für die Eintragung der Impfungen vorgesehenen Blatt im FEI Pass oder im nationalen Pass, der für alle Pferde und Ponys ausgestellt wird, ist von einem Tierarzt zu bescheinigen, dass das Pferd zwei Erstimpfungen gegen Pferdeinfluenza im Abstand von 1 bis 3 Monaten erhalten hat. Außerdem muss nach jeweils 6 Monaten (<math>\pm 21</math> Tage) im Anschluss an die zweite Injektion der Erstimpfung eine Wiederholungsimpfung erfolgen. Keine dieser Injektionen darf innerhalb von 7 Tagen vor der Prüfung gegeben werden, einschließlich des Prüfungstages oder des Betretens der Turnierstallungen.</p>	<p>According to the vet. rules of the FEI Annex VI.</p> <p>The FEI requires all horses competing in FEI competition to provide evidence of sufficient vaccination against equine influenza. This involves regular six monthly booster vaccinations following a primary vaccination course.</p> <p>All horses and ponies for which an FEI Passport or a National Passport approved by the FEI has been issued must have the vaccination section completed and endorsed by a veterinarian, stating that it has received two injections for primary vaccination against equine influenza, given between 1 and 3 months apart. In addition, a booster vaccination must be administered within each succeeding 6 months (<math>\pm 21</math> days) following the second vaccination of the primary course. None of these injections must have been given within the preceding 7 days including the day of the competition or of entry into the competition stables.</p>	<p>Selon Règlement Vétérinaire FEI, Annexe VI</p> <p>La FEI requiert que tout cheval prenant part à des compétition FEI doit fournir la preuve d'une couverture suffisante contre la grippe équine. Ceci implique une vaccination régulière tous les six mois suivant les deux injections de base.</p> <p>Tous les chevaux et poneys, pour lesquels un passeport FEI ou un passeport national approuvé par la FEI a été émis, doivent présenter la section des vaccinations remplie et estampillée par un vétérinaire, mentionnant que les deux injections de base contre la grippe équine ont été administrées, séparée de 1 à 3 mois. De plus, un rappel du vaccin doit être administré dans les six mois (<math>\pm 21</math> jours) suivants la seconde vaccination des deux vaccins de base. Aucune de ces vaccinations ne doit avoir été administrée dans les 7 jours précédents, y compris le jour de la compétition ou de l'entrée du cheval dans les écuries de la compétition.</p>
<p>Obige Bestimmungen sind Minimalanforderungen für die Grippeimpfung. Die Grundimmunisierung und Wiederholungsimpfungen sollten nach den Anweisungen des Herstellers erfolgen, die den Anforderungen der FEI Regeln entsprechen.</p>	<p>The above are the minimum requirements for influenza vaccination. The primary course and subsequent booster vaccinations should be given according to the manufacturer's instructions that will fall within the stipulation of the FEI ruling.</p>	<p>Les recommandations ci-dessus sont les recommandations minimums contre la grippe équine. Les vaccinations primaires et les rappels suivants doivent être administrés selon les instructions du fabricant et devront s'accorder avec le règlement FEI.</p>
<b>Untersuchung auf verbotene Substanzen</b>	<b>Medication controls</b>	<b>Côntroles des médicaments</b>
<p>gemäß FEI-Dopingregeln und dem Anti-Doping-Bundesgesetz in der aktuellen Fassung (Nr. 30/2007)</p> <p style="text-align: center; color: red;">Ausführliche Info auf: <a href="http://www.wada-ama.org">www.wada-ama.org</a></p>	<p>The valid rule and regulations of the FN will be applied</p> <p style="text-align: center; color: red;">Detailed information: <a href="http://www.wada-ama.org">www.wada-ama.org</a></p>	<p>On applique les règles actuelles selon le règlement de la FN</p> <p style="text-align: center; color: red;">Information détaillée: <a href="http://www.wada-ama.org">www.wada-ama.org</a></p>

Kosten Startgeld		Costs Starting fees		Dépenses frais départ	
Senioren A:	45,- €	Senioren A:	45,- €	Senioren A:	45,- €
Junioren A:	45,- €	Junioren A:	45,- €	Junioren A:	45,- €
TREC-C/K+K:	35,- €	TREC-C/K+K:	35,- €	TREC-C/K+K:	35,- €
Unterbringung Pferde		Accommodation of horses		Hébergements des chevaux	
Box:	90.- € fürs Wochenende	Box:	90.- € for weekend	Boxe:	90.- € pour week-end
Bankverbindung		Account		Relation bancaire	
<b>Pferdefreunde Altenberg, BLZ 34111, Kto. 613497;            iban: AT88 3411 1000 0061 3497;            BIC: RZUUA2L111</b>		<b>Pferdefreunde Altenberg, BLZ 34111, Kto. 613497;            iban: AT88 3411 1000 0061 3497;            BIC: RZUUA2L111</b>		<b>Pferdefreunde Altenberg, BLZ 34111, Kto. 613497;            iban: AT88 3411 1000 0061 3497;            BIC: RZUUA2L111</b>	
Vorläufiger Zeitplan		Preliminary time table		Programme préliminaire	
Freitag 28.06.2013		friday, 28.06.2013		vendredi 28.06.2013	
15:00 - 17:00	Anmeldung der Teilnehmer in der Meldestelle, Einstallung der Pferde und Einweisung	15:00 - 17:00	Registration of the participants in the place of registration, stalling horses and introduction	15:00 - 17:00	Inscription des participants dans le bureau de réception, l'hébergement des chevaux et l'installation
ab 16:00	VET-Check Ausrüstungskontrolle	as of 16:00	VET-check tack control	à partir de montre 16:00	VET-check contrôle de l'harnachement
18:00	Begehung PTV	18:00	walk on food PTV	18:00	visite PTV à pied
um 19:00	Reiterbesprechung	at 19:00	Ridersmeeting	à la montre 19:00	Reunion de cavalier
Samstag 29.06.2013		saturday, 29.06.2013		samedi, 29.06.2013	
06:10	erster Reiter im Kartenraum	06:10	first rider into map-room	06:10	premier cavalier en salle de carte
06:30	Start des ersten Reiters P.O.R.	06:30	Start of the first rider P.O.R.	06:30	Départ du premier cavalier P.O.R.
	Mittagspause mit PTV-Hindernissen auf der Strecke		lunchbreak with PTV-obstacles on track		l'heure du déjeuner avec obstacles de PTV à la rout
ab 13:00	PTV Trec C/E/K+K Reiter + Fahrer	as of 13:00	begin of cross country trial-P.T.V. Trec C/E rider + carriage	à partir de montre 13:00	parcour de terrain verié (PTV) Trec C/E cavaliers + coche
ca. 18:00	Siegerehrung	approx. 18:00:00	price giving ceremony	environ la montre 18:00	remise des prix cérémonie officielle de clôture
Am Abend	Fest m. Musik gemütliches Beisammensein	In the evening	Party with dance and music get together	Le soir	Fete avec danse et musique rencontre
Sonntag 30.06.2013		sunday, 30.06.2013		dimanche 30.06.2013	
08:00	VET-Check	08:00	VET-check	08:00	VET-check
10:00	Start Rittigkeitsprüfung-M.A. (5 Minuten Abstände)	10:00	begin of control gaints / paces (start evry 5 minutes)	10:00	maîtrise des allures (MA) (départ chaque 5 minutes)
13:00	Start Geländeprüfung-P.T.V.	13:00	begin of cross country trial-P.T.V.	13:00	parcour de terrain verié (PTV)

ca. 16:00	Siegerehrung	approx. 16:00:00	price giving ceremony	environ la montre 16:00	remise des prix cérémonie officielle de clôture
-----------	--------------	---------------------	-----------------------	----------------------------	--